

**Zeitschrift:** Hebamme.ch = Sage-femme.ch = Levatrice.ch = Spendrera.ch  
**Herausgeber:** Schweizerischer Hebammenverband  
**Band:** 103 (2005)  
**Heft:** 9

## **Inhaltsverzeichnis**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

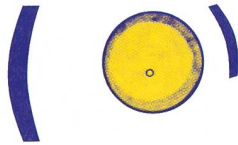
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 05.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



**Schweizerischer Hebammenverband  
Fédération suisse des sages-femmes**

Geschäftsstelle/Secrétariat central  
Rosenweg 25C 3000 Bern 23  
Tel. 031 332 63 40 Fax 031 332 76 19  
info@hebamme.ch  
www.hebamme.ch/www.sage-femme.ch  
Öffnungszeiten:  
Mo-Do 9-11 und 14-16 Uhr, Fr 9-11 Uhr  
Heures d'ouverture:  
lu-je 9 h-11 h et 14 h-16 h, ve 9 h-11 h

Offizielle Zeitschrift des  
Schweizerischen Hebammenverbandes

Journal officiel de la Fédération  
suisse des sages-femmes

Giornale ufficiale della Federazione  
svizzera delle levatrici

Revista ufficiale da la Federaziun svizra  
da las spendreras

**103. Jahrgang / 103<sup>e</sup> année**

Erscheint 11mal im Jahr  
Parution: 11 éditions par année

## Impressum

### Verlag/Édition

Schweizerischer Hebammenverband  
Fédération suisse des sages-femmes

### Redaktion/Rédaction/Redazione

Deutschsprachige Redaktion/Verantwortliche  
Redaktorin:

Gerlinde Michel, Rosenweg 25 C, 3000 Bern 23  
Telefon 031 331 35 20, Fax 031 332 76 19  
e-mail: g.michel@hebamme.ch

### Rédaction de langue française

Josianne Bodart Senn, Chemin du Bochet 4a  
1196 Gland, téléphone 022 364 24 66,  
portable 079 755 45 38,  
courriel: j.bodartsenn@sage-femme.ch

### Redaktioneller Beirat

Barbara Jeanrichard (bj), Inge Loos (il),  
Christine Finger (cf), Christiane Allegro (ca),  
Sue Brailey (sb), Zuzka Hofstetter (zh),  
Lisa Mees-Liechti (lm), Marina Milani (mm)

### Beraterin Hebammenforschung

Ans Luyben

### Redaktionsschluss/Délaï de rédaction

Am 1. des Vormonats/Le premier du mois précédent

### Gestaltung/Herstellung

Tygraline AG, Bern  
Manfred Kerschbaumer

### Jahresabonnement/Abonnement annuel

Nichtmitglieder/Non-membres Fr. 95.-  
Ausland/Etranger Fr. 120.-  
Einzelnummer/Prix du numéro Fr. 12.- + Porto  
Die Bezugsdauer verlängert sich jeweils um ein  
weiteres Jahr, wenn nicht bis zum 31. Oktober  
schriftlich gekündigt wird.

La durée d'abonnement se renouvelle automati-  
quement chaque année sauf résiliation par écrit  
jusqu'au 31 octobre.

### Inseratenverwaltung/Régie d'annonces

Künzler-Bachmann Medien AG  
Geltenwilenstrasse 8a, Postfach 1162  
CH-9001 St. Gallen  
Telefon 071 226 92 92, Telefax 071 226 92 93  
e-mail: info@kbmedien.ch  
Internet: http://www.kbmedien.ch

### Druck/Impression

Vogt-Schild/Habegger Medien AG  
Postfach 748, CH-4501 Solothurn  
www.vsonline.ch

WEMF-beglaubigt

ISSN 1422-4526

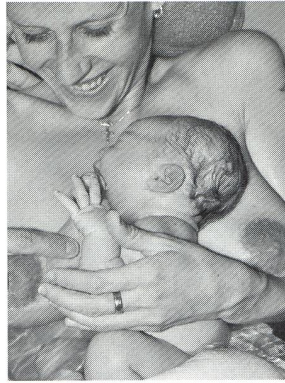
**DANS CE NUMÉRO  
IN DIESER NUMMER**

34

## Prévention

### Le Syndrome du Bébé Secoué

Il est bien difficile de supporter les cris puissants d'un bébé qui pleure des heures durant. Comment faire face? Une démonstration avec un poupon permet de montrer que la tête du bébé est plus lourde que le reste du corps et que les muscles de son cou sont faibles. En tenant le poupon à bout de bras, la sage-femme peut montrer que la force qu'on a, lorsqu'on est énervé, peut occasionner des fractures.



4

### Erfahrung nach 1700 Wassergeburten

## Gebären und geboren werden im Wasser

Seit 1997 wird in Sterzing im Südtirol im Wasser geboren, bis heute schon über 1700-mal. Ein Vergleich der üblichen Gebärmethoden in Sterzing zeigt, dass die Wassergeburt eine schonende und risikoarme Geburtsform ist, bei der nur wenige Interventionen notwendig sind.

37

## CHUV Lausanne

### La nouvelle Unité de dépendances

Pour que les femmes enceintes qui ont des problèmes de toxicodépendance n'aient pas à répéter vingt fois la même histoire, la nouvelle Unité de dépendances, officiellement créée au CHUV à Lausanne en janvier 2005, leur permet de raconter leur marginalité à une seule et même personne.

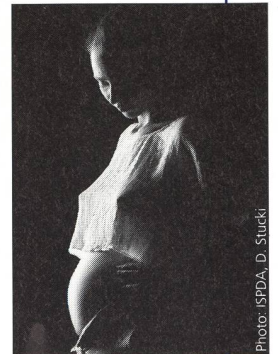


Photo: ISFDA, D. Stucki

## Wassergeburt

### Kontroverse dauert an

10

Trotz nachgewiesenem Erfolg und Sicherheit und trotz ihrer zunehmenden Attraktivität für viele Frauen und Kliniken wird die Wassergeburt in der Fachwelt weiterhin kontrovers beurteilt. Kritikpunkt ist insbesondere die Aspirationsgefahr des mit Bakterien verseuchten Wassers.



13

### Wassergeburt in der Forschung

## Sicherheit im Brennpunkt

Seit ihrem Aufkommen in den Sechzigerjahren wurde die Wassergeburt vielfältig beforscht. Wichtigste Frage der Forschenden: Ist im Wasser zu gebären ebenso sicher wie an Land? Ein paar aktuelle Arbeiten.

## Rubriken/Rubriques

Aktuell	2
Mosaik	13
Forum	14
Bücher	16
SHV/FSSF	19
Sektionen/Sections	26
Fortbildung SHV Formation FSSF	28
Actualité	32
Mosaïque	41
Livres	42
Stellenangebote Offres d'emploi	44